

María y Marjorie Tallchief bailaron por todo el mundo. En 1970, Marjorie y Maria fueron a Chicago. Ambas eran directoras del Ballet de Chicago, un importante estudio de ballet americano. Las hermanas bailaron y enseñaron durante muchos años.

En 2013, Marjorie se despidió de su hermana. Maria Tallchief murió, y el mundo del ballet perdió una estrella.

María y Marjorie son dos de las más grandes artistas nativas americanas de todos los tiempos.

Maria y Marjorie

en español básico

Basado en una historia real

Escrito por Emily Reel



The Stories First Foundation
Storiesfirst.org



Querida Maria,

Hoy recibí una carta. Estamos invitadas a una celebración especial. El pueblo de Osage está organizando una celebración en nuestro honor. Nos llaman las “bailarinas de Osage”. Están orgullosos de nuestro trabajo.

María, sé que no te gusta que te presten mucha atención. Pero por favor ven a la celebración. La gente necesita ver que recibes este honor. Eres un ejemplo para nuestro pueblo.

Fuiste la primera en ir por toda Europa y bailar profesionalmente. Porque fuiste la primera, más artistas vendrán después de ti. Me ayudaste, y ahora, puedo ser una bailarina profesional también.

Espero que decidas ir a la celebración.
¡Espero verte pronto!

Tu hermana,
Marjorie

Copyright 2020 The Stories First Foundation
Free to reproduce or distribute for
non-commercial classroom use. All commercial
use prohibited. Learn more at storiesfirst.org

Written by Emily Reel
Edited by Carmen Hernández Pérez
Illustrated by an anonymous contributor. To
volunteer or donate artwork, contact us at
outreach@storiesfirst.org

Querida Marjorie,

Me gustaría que estuvieras aquí. Hoy fue terrible. ¡Me duelen mucho los pies! Me duelen tanto que no puedo bailar.

Mamá dice: “Puedes ser una gran bailarina, María. Pero necesitas practicar”. Quiero practicar, pero me duele. ¿Qué hago? No quiero que mamá se enoje. Mamá va en serio con el ballet.

Desearía que estuvieras en clase conmigo hoy. Me encanta cuando saltamos, giramos y bailamos juntas. El ballet es muy divertido.

Pero no hoy. No puedo bailar con estos zapatos. ¡Mis zapatos son demasiado pequeños! Le pedí a mamá zapatos nuevos, pero dijo que no. Está preocupada por el dinero.

Pero no te preocupes. Tendremos más dinero si papá consigue el trabajo en California. ¿Cómo es California? Por favor, escribe pronto.

Con cariño,
Maria

Querida Marjorie,

¡Es una excelente noticia! Mamá y papá están muy contentos. Mamá está especialmente orgullosa. Ahora, hay dos bailarinas en la familia. ¿Se irán a Nueva York pronto?

Pronto me iré a Nueva York. Me detendré y te veré. Estoy tan orgullosa de nuestra compañía de ballet. Me encanta bailar con el nuevo director, el Sr. Balanchine.

Dice que seré la bailarina principal y ha hecho un solo sólo para mí. Estamos practicando técnicas muy modernas y novedosas. Iremos a París, Roma y pronto a Nueva York. El público ve el nuevo estilo de ballet y se sorprende.

La gente está cambiando. Los periódicos solían llamarme “piel roja” pero ahora me llaman “estrella”. Creo que el ballet está cambiando.

El Teatro de Ballet Americano te amará. Pronto te llamarán estrella también.

Con cariño,
Maria



Querida Maria,

¡Noticias increíbles! ¡Voy a ser una bailarina profesional! Voy a bailar en la ciudad de Nueva York. Estaba tan asustada en la audición. Había tantos bailarines.

Al principio, me costó mucho trabajo! Ahora, soy oficialmente una bailarina del Teatro de Ballet Americano. ¡Estoy tan emocionada!

-Marjorie





Querida Marjorie,

¡Estoy tan feliz! Puedo bailar con un director famoso. Su nombre es George Balanchine.

El Sr. Balanchine es muy creativo. Dice que no necesito parecer "tradicional". Muchos artistas son diferentes. Ser diferente ayuda al proceso creativo.

Ahora, el Sr. Balanchine me está ayudando con mi técnica. Dice que seré la bailarina principal. Pero eso lleva tiempo.

Él dice: "Puedes ser una gran bailarina, pero necesitas practicar". Mamá también dijo eso.

Todos los días, me levanto a las 7:00 AM. Practico todo el día. La mayor parte del tiempo, bailo. Pero a veces, sólo escucho la música.

Terminó la práctica a las 10:00 PM. Trabajo tan duro que me duelen los pies. ¡Pero estoy tan emocionada!

Por favor, cuéntale a mamá y papá las buenas noticias. Les escribiré pronto y les diré más.

Con cariño,
Maria

Querida Maria,

Sólo una semana y estaremos juntos. Te gustará California. Oklahoma es tan pequeño. En California, viviremos en una gran ciudad. Papá dice que tendremos más oportunidades. E iremos al MEJOR estudio de ballet.

Hoy he podido ver el estudio. ¡Es hermoso! Te encantará. Papá dice que es mundialmente famoso.

El instructor es un famoso bailarín. Pero es muy serio. Bailé lo mejor que pude, pero el instructor no estaba contento. Dice que no aprendimos la técnica correcta. Tenemos que ir a la clase de principiantes. Es un poco triste.

Pero no te preocupes. Un día, seremos bailarinas famosas. El instructor de ballet dice que la bailarina más importante es la "principal". La bailarina principal recibe muchos solos.

¡Te encantará estar aquí! No puedo esperar a bailar con mi hermana de nuevo.

Hasta pronto,
Marjorie

Querida Marjorie,

Feliz Cumpleaños. ¿Estás feliz de tener 15 años? Echo de menos los días en que éramos pequeñas. Cuando bailábamos por diversión. Ahora hay tanta presión.

Me encanta estar aquí en Europa. Bailo en el mejor estudio de ballet, el Ballet Ruso de Montecarlo. Estoy tan orgullosa de bailar en el mejor estudio. Pero tengo que practicar todos los días.

Trabajo duro todos los días, pero no sé si conseguiré un solo. No tengo un papel importante. Sólo soy una de las 100 bailarinas. Todos los bailarines son muy buenos.

Los bailarines vienen de toda Europa. Algunos vinieron de Alemania. Dicen que tuvieron que huir. Todos hablan de Hitler. Hoy, un director, Monsieur Blum, desapareció. Dicen que los nazis se lo llevaron. Todos estamos muy asustados. Los extraño a ti, a mamá y a papá.

Tu hermana,
Maria

Querida Maria,

Lo siento. Es muy difícil ser diferente. La gente puede ser cruel. No te preocupes. Las cosas están cambiando.

Un día, los libros de historia escribirán sobre ti. Dirán que fuiste la primera. Eres la primera gran bailarina nativa americana.

Eres un ejemplo para nuestro pueblo, el pueblo de Osage. ¡Y también eres un buen ejemplo para mí! Me inspiras, y te quiero.

No te rindas. Sólo sigue bailando.

Tu hermana,
Marjorie

Querida Marjorie,

Después de que te fuiste, algo terrible sucedió. A la gente le gustó el ballet y mi solo. Pero algunas personas dicen que una nativa americana no puede ser bailarina. Un periodista dijo que no "parezco una bailarina".

Esta mañana, el director me dio maquillaje blanco y medias blancas. Dice que me veré más "tradicional". Quiere decir que me veré más blanca. Estoy tan herida que podría llorar.

Pero tengo que hacer lo que dice el director. Tengo un solo por ahora, pero es temporal. Estoy nerviosa. ¿Qué pasa si no puedo ser una bailarina principal porque no soy blanca?

Me gustaría poder visitar Oklahoma de nuevo. Desearía poder veros a ti, a mamá y a papá. Desearía no verme y sentirme tan diferente.

Por favor, escribe pronto. Te extraño, Marjorie.

Con cariño,
Maria

Marjorie,

¡Grandes noticias! Soy la nueva bailarina principal. El director dice que la otra bailarina principal se lastimó y tengo que bailar su solo. ¡Esta es mi gran oportunidad! Estoy tan nerviosa pero tan emocionada. ¡Por favor, dile a mamá y papá las buenas noticias!

-Maria





Querida Maria,

Recibí tu carta y me alegro mucho por ti. Voy a París ahora. Mamá y papá dicen que es seguro. Los nazis se han ido.

Por fin puedo ver a mi hermana, la bailarina principal. Estoy tan orgullosa. Trabajaste tan duro. Ahora esta es tu gran oportunidad. ¡Toda París te verá bailar y te amarán! ¡Yo también te veré y te amaré!

Con cariño,
Marjorie

Marjorie,

¡Viniste! Viniste hasta Europa para ver mi solo. ¡Qué sorpresa! Eres la mejor hermana. ¡Gracias!

-Maria